

## Des références pour aller plus loin



### Bibliographie

#### Le roman

· **Pierre-Jules Stahl**, *Les quatre filles du docteur March*, Hachette, 1923. Cette traduction française a longtemps été celle de référence, maintes fois rééditée.

En 1953, l'écrivain Pierre-Jules Hetzel a lui aussi traduit le roman de Louisa May Alcott. L'annonce du film de Greta Gerwig a suscité récemment plusieurs rééditions et de nouvelles traductions :

- **Anne Joba**, *Les filles du docteur March*, Hachette, 2019.
- **Malika Ferdjoukh**, *Les quatre filles du docteur March*, L'École des loisirs, 2019.
- **Paulette Vielhomme-Callais**, *Les quatre filles du docteur March*, Gallimard jeunesse, Folio Junior n° 413, 2019.
- **Nathalie Zimmermann**, *Les quatre filles du docteur March*, Pocket jeunesse, 2020.
- **Claude Lauriot Prevost**, *Les filles du docteur March se marient*, Gallimard jeunesse, Folio junior n° 1874, 2019.
- *Les filles du docteur March*, Le livre de poche jeunesse, Édition Tie-in, 2020. Livre lié au film de Greta Gerwig.

#### Louisa May Alcott

· **Charline Bourdin**, *Louisa May Alcott ou la véritable histoire de Josephine March*, Éditions Du Devin, 2012. Dans cet essai, Charline Bourdin nous éclaire avec justesse et empathie sur le destin de Louisa May Alcott,

filles de pasteur que tout prédestinait à l'écriture et qui sut accomplir sa vocation...

### Filmographie

#### · Les quatre filles du docteur March

De George Cukor, USA, 1933 - 1h57. Avec Katharine Hepburn, Joan Bennett, Paul Lukas.

De Mervyn LeRoy, USA, 1949 - 2h02. Avec June Allyson, Peter Lawford, Margaret O'Brien, Elizabeth Taylor.

De Gillian Armstrong, USA, 1994 - 1h58. Avec Winona Ryder, Kirsten Dunst, Susan Sarandon, Gabriel Byrne.

Toutes ces versions, y compris celle de Greta Gerwig, sont disponibles en DVD.

### Ressources en ligne

#### Louisa May Alcott et son roman

· <https://www.ecoledeslettres.fr/article/2012-01-01-charline-bourdin-louisa-may-alcott-ou-la-veritable-histoire-de-josephine-march-essai>  
Un article de Stéphane Labbé sur l'essai de Charline Bourdin.

· <https://www.ecoledeslettres.fr/article/2010-01-01-louisa-may-alcott-les-quatre-filles-du-pasteur-march-etude-integrale-sequence-recits-du-xixe-siecle-4e-3e>  
L'École des lettres a consacré

un dossier pédagogique à la traduction par Malika Ferdjoukh de *Little Women* avec une séquence pour l'étude intégrale du roman, niveau collège.

· <https://id.erudit.org/iderudit/006957ar>  
Claire Le Brun. *De Little Women de Louisa May Alcott aux Quatre filles du docteur March, les traductions françaises d'un roman de formation au féminin*. L'article examine sept traductions et adaptations françaises du roman. Afin d'observer les représentations de la féminité qui y sont données à lire au lectorat francophone, l'analyse se centre sur le personnage de Jo, l'héroïne anticonformiste

#### Le film de Greta Gerwig

· <https://www.journaldemontreal.com/2020/01/18/sur-la-piste-des-quatre-filles-du-docteur-march>  
« Sur la piste des Quatre filles du docteur March »  
Petit guide sur les lieux de tournage du film, dont certains sont de magnifiques sites historiques.

#### Le féminisme américain

· <http://www.forumuniversitaire.com/index.php/les-conferences/les-conferences-en-texte/histoire/les-femmes-dans-l-histoire/114-histoire-cycle-les-femmes-dans-l-histoire-conference-en-texte-8-le-feminisme-americain>

*Le Féminisme américain* par Claude Fohlen, professeure émérite, Université Paris Panthéon-Sorbonne. Conférence du mardi 24 mai 2005, au Forum Universitaire de l'Ouest parisien, dans le cycle des Femmes dans l'Histoire. Panorama du féminisme américain, de la Révolution américaine jusqu'à nos jours, en deux phases essentielles, d'abord jusqu'en 1919, date très importante dans l'histoire du féminisme, puis de 1919 à nos jours.

#### L'éducation aux États-Unis

· <https://www.cairn.info/revue-histoire-de-l-education-2018-2-page-171.htm#>  
Alix Sébastien-Akira, « L'histoire des élèves aux États-Unis (XIX<sup>e</sup> siècle-première moitié du XX<sup>e</sup> siècle) : enjeux et perspectives d'un sous-ensemble historiographique en expansion », *Histoire de l'éducation*, 2018/2 (n° 150), p. 171-200. (3 euros en téléchargement)  
À l'intersection de l'histoire de l'enfance et de la jeunesse et de l'histoire de l'école, l'histoire des élèves a connu un développement important au cours des quarante dernières années aux États-Unis.



Compléments en ligne : [www.cinema-histoire-pessac.com](http://www.cinema-histoire-pessac.com)

**Ciné-dossier rédigé par Raphaëlle Banvillet Rambert**, professeure d'histoire-géographie et d'EMC, membre du groupe pédagogique du festival du film d'histoire. Avec la collaboration de **Michèle Hédin**.